

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

20 JUNI 1967.

PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 3 ⁽¹⁾.

1. — A l'article 68, remplacer les deux premières lignes par ce qui suit :

« L'article 24 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifié par les lois des 28 janvier 1963 et 16 janvier 1967, est remplacé par la disposition suivante : ».

2. — Au même article 68, 2^o, troisième et quatrième lignes, remplacer les mots :

« l'article 21 de la présente loi, modifiée par les lois du 18 mars 1950, du 15 juin 1953 et du 28 janvier 1963 »,

par les mots :

« l'article 21 de la présente loi, modifié par la loi du 16 janvier 1967 ».

3. — A l'article 70, premier alinéa, quatrième ligne, après les mots :

« 28 janvier 1963 »,

insérer les mots :

« et l'article 6 de la loi du 16 janvier 1967 ».

(1) Voir Doc. n° 59/50 (1965-1966), pp. 311 et suiv.

Voir :

59 (1965-1966) : N° 1.

--- N°s 2 à 48 : Amendements.

--- N° 49 : Rapport.

--- N° 50 : Texte adopté par la Commission de la Justice.

--- N°s 51 à 53 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

20 JUNI 1967.

WETSONTWERP houdende het Gerechtelijk Wetboek.

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3 ⁽¹⁾.

1. — In artikel 68, de eerste twee regels vervangen door wat volgt :

« Artikel 24 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wetten van 28 januari 1963 en 16 januari 1967, wordt door de volgende tekst vervangen : ».

2. — In hetzelfde artikel 68, 2^o, derde en vierde regel, de woorden :

« bij artikel 21 van deze wet, gewijzigd bij de wetten van 18 maart 1950, 15 juni 1953 en 28 januari 1963 »,

vervangen door de woorden :

« bij artikel 21 van de wet, gewijzigd bij de wet van 16 januari 1967 ».

3. — In artikel 70, eerste lid, vijfde regel, na de woorden :

« 28 januari 1963 »,

de woorden invoegen :

« en artikel 6 van de wet van 16 januari 1967 ».

(1) Zie Stuk n° 59/50 (1965-1966), blz. 311 en volg.

Zie :

59 (1965-1966) : N° 1.

--- N°s 2 tot 48 : Amendementen.

--- N° 49 : Verslag.

--- N° 50 : Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie.

--- N°s 51 tot 53 : Amendementen.

4. — Au même article 70, deuxième alinéa, deuxième ligne, après les mots :

« du présent paragraphe ».

insérer les mots :

« , de l'article 1bis et ».

5. — Au même article 70, troisième alinéa, « in fine » du 1^o, ajouter ce qui suit :

« modifié par les lois des 17 juillet 1957, 28 janvier 1963 et 16 janvier 1967; ».

6. — Au même article 70, troisième alinéa, 2^o, deuxième et troisième lignes, remplacer les mots :

« prévues au littéra e ».

par les mots :

« prévues à l'article 1bis, § 2 ».

7. — Au même article 70, troisième alinéa, 2^o, dernière ligne, remplacer les mots :

« prévu au littéra e ».

par les mots :

« prévu à l'article 1bis, § 2 ».

Art. 4 ⁽¹⁾.

1. — A l'article 32, § 1, première ligne, remplacer les mots :

« douze mois ».

par les mots :

« vingt-quatre mois ».

2. — Au même article 32, § 2, première ligne, remplacer les mots :

« quinze mois ».

par les mots :

« trente mois ».

3. — Au même article 32, § 3, première ligne, remplacer les mots :

« quinze mois ».

par les mots :

« trente mois ».

Le Ministre de la Justice,

4. — In hetzelfde artikel 70, tweede lid, eerste regel, na de woorden :

« van deze paragraaf ».

de woorden invoegen :

« , van artikel 1bis en ».

5. — In hetzelfde artikel 70, derde lid, « in fine » van het 1^o, de woorden :

« in de bij littera b bedoelde comités ».

vervangen door de woorden :

« in de comités bedoeld bij littera b, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957, 28 januari 1963 en 16 januari 1967; ».

6. — In hetzelfde artikel 70, derde lid, 2^o, derde regel, de woorden :

« als bedoeld bij littera e ».

vervangen door de woorden :

« als bedoeld bij artikel 1bis, § 2, ».

7. — In hetzelfde artikel 70, derde lid, 2^o, laatste regel, de woorden :

« bij littera e ».

vervangen door de woorden :

« bij artikel 1bis, § 2 ».

Art. 4 ⁽¹⁾.

1. — In artikel 32, § 1, eerste regel, de woorden :

« twaalf maanden ».

vervangen door de woorden :

« vierentwintig maanden ».

2. — In hetzelfde artikel 32, § 2, eerste regel, de woorden :

« vijftien maanden ».

vervangen door de woorden :

« dertig maanden ».

3. — In hetzelfde artikel 32, § 3, eerste regel, de woorden :

« vijftien maanden ».

vervangen door de woorden :

« dertig maanden ».

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

(1) Voir Doc. n° 59/50 (1965-1966), pp. 361 et suiv.

(1) Zie Stuk n° 59/50 (1965-1966), blz. 361 en volg.

II. — ERRATA

au texte adopté par la Commission de la Justice
(en remplacement des errata
distribués précédemment).

1. — P. 27, article 186.

Lire comme suit le deuxième alinéa :

Le Roi peut répartir les chambres d'une cour d'appel, d'une cour du travail, d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce ou diviser un tribunal de police en deux ou plusieurs sections.

Le Roi détermine le territoire sur lequel chaque section exerce sa juridiction selon les règles de la compétence territoriale, ainsi que le lieu où sont établis leur siège et leur greffe.

2. — P. 71, article 438.

Lire comme suit le premier alinéa :

Les avocats, membres de l'une ou l'autre des deux Chambres législatives, ne peuvent être désignés comme avocat en titre des administrations publiques, ni plaider, ni suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'Etat ou de l'un des organismes prévus à l'article premier, littéra A et B de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ni leur donner avis ou consultation en pareille affaire, si ce n'est gratuitement.

3. — P. 314, article 8.

A la première ligne du paragraphe premier, au lieu de « loi du 25 ventôse, an X », lire : « loi du 25 ventôse, an XI ».

4. — P. 356, article 171.

Dans le texte néerlandais du premier alinéa, lire le mot « door » après le mot « wordt ».

5. — P. 357, article 174.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 5, à la quatrième ligne, au lieu des mots : « de rechtbanken », lire : « die rechtbanken ».

6. — P. 365, article 17.

Supprimer le deuxième alinéa.

7. — P. 371, article 43.

A la première ligne, au lieu de : « et 43ter » lire : « 43ter et 43quater ».

II. — ERRATA

op de tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie
(ter vervanging van de vroeger
rondgedeelde errata).

1. — Blz. 27, artikel 186.

Het tweede lid als volgt lezen :

De Koning kan de kamers van een hof van beroep, van een arbeidshof, van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank, van een rechtbank van koophandel of van een politierechtbank verdelen in twee of meer afdelingen.

De Koning bepaalt het gebied binnen hetwelk elke afdeling haar rechtsmacht naar de regels van de territoriale bevoegdheid uitoefent, alsmede de plaats waar zij zitting houdt en haar griffie heeft.

2. — Blz. 71, artikel 438.

Het eerste lid als volgt lezen :

Advocaten die lid zijn van een der wetgevende Kamers, mogen niet worden aangesteld als vast advocaat van openbare besturen, noch in enige zaak in geschil pleiten of optreden in het belang van de Staat of van een van de instellingen bedoeld in artikel 1, littéra A en B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut, noch hun in zodanige zaak van advies of van raad dienen, behalve onbezoldigd.

3. — Blz. 314, artikel 8.

In de eerste paragraaf, eerste regel, in plaats van : « wet van 25 ventôse, jaar X », lezen : « wet van 25 ventôse, jaar XI ».

4. — Blz. 356, artikel 171.

In de Nederlandse tekst van het eerste lid, het woord : « door » lezen na het woord « wordt ».

5. — Blz. 357, artikel 174.

In de Nederlandse tekst van paragraaf 5, vierde regel, in plaats van de woorden « de rechtbanken », lezen : « die rechtbanken ».

6. — Blz. 365, artikel 17.

Het tweede lid weglaten.

7. — Blz. 371, artikel 43.

Op de eerste regel, in plaats van « en 43ter », lezen : « 43ter en 43quater ».